URSCHRIFT - ORIGINALE

GEMEINDE EPPAN
an der Weinstraße
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

COMUNE DI APPIANO
sulla Strada del Vino
Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

NR. **491**

Verbale di deliberazione della Giunta Municipale

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL: **27.10.2026**

UHR - ORE: 08:15

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Municipale.

Anwesend sind:

Presenti:

			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
RA/Avv. Lorenz EBNER	Bürgermeister	Sindaco		
Ing. Massimo CLEVA	Referent	Assessore		
Geom. Heidi FELDERER	Referentin	Assessore		
Per.ind. Martin HALLER	Referent	Assessore	X	
RA/Avv. Magdalena PERWANGER	Referentin	Assessore		
Petra PRACKWIESER	Referentin	Assessore		
Martin WALCHER	Referent	Assessore		

Mit der Teilnahme des Vize-Generalsekretärs

Partecipa il Vice-Segretario Generale

Peter FELDERER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

RA/Avv. Lorenz EBNER

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
La Giunta Municipale passa alla trattazione del seguente

P 05.02. KULTUR UND BIBLIOTHEKEN

P 05.02. CULTURA E BIBLIOTECHE

GEGENSTAND

OGGETTO

FÖRDERMAßNAHMEN - GEWÄHRUNG VON ZWEI EINMALIGEN BEITRÄGEN IM SINNE DER GEMEINDEVERORDNUNG ÜBER DIE GEWÄHRUNG VON BEITRÄGEN VOM 21.09.2011 AN DEN BILDUNGSAUSSCHUSS PLATTFORM.KULTUR ST. MICHAEL FÜR EINE VERANSTALTUNG ZUR FÖRDERUNG DER GESUNDHEIT MIT DEM GIRLANER NEUROCHIRUGEN PETER WINKLER UND FÜR DIE ORGANISATION DER AUSSTELLUNG DES EPPANER KÜNSTLERS ARTHUR KOSTNER IM LANSERHAUS

ATTIVITÀ DI SOSTEGNO - CONCESSIONE DI DUE CONTRIBUTI UNA TANTUM AI SENSI DEL REGOLAMENTO COMUNALE PER LA CONCESSIONE DI CONTRIBUTI DEL 21.09.2011 AL COMITATO DI EDUCAZIONE PERMANENTE PLATTFORM.KULTUR DI SAN MICHELE PER UN EVENTO DI PROMOZIONE DELLA SALUTE CON IL NEUROCHIRURGO DI CORNAIANO PETER WINKLER A CORNAIANO E PER L'ORGANIZZAZIONE DELLA MOSTRA TEMPORANEA DELL'ARTISTA DI APPIANO, ARTHUR KOSTNER AL LANSERHAUS

Vorausgeschickt,

- dass die Gewährung von Beiträgen an Körperschaften und Private mit Gemeindeverordnung, genehmigt vom Gemeinderat mit Beschluss Nr. 64 vom 21.09.2011, geregelt wird;

- dass die Gemeinde die örtliche Gemeinschaft vertritt, deren Interessen wahrnimmt und ihre Entwicklung in den verschiedenen Erscheinungsformen des sozialen Lebens, sei es in Bezug auf einzelne Bürger als auch auf Zusammenschlüsse für die Wahrung gemeinsamer Interessen fördert;

- dass die Gemeinde im Rahmen der oben genannten Grundsätze die Tätigkeiten in den Bereichen Sport, Erholung und Freizeit, gesundheitliche und soziale Betreuung, Kultur, Erziehung und Bildung, Zivilschutz, Umwelt- und Landschaftsschutz sowie Belange des Kultes und wirtschaftsbelebender Aktivitäten fördert;

festgestellt,

- dass im Artikel 1, Absatz 1, Buchstabe b) dieser Gemeindeverordnung vorgesehen ist, dass die Gemeinde einmalige Beiträge zugunsten Dritter gewähren kann, die nicht vorhersehbar sind oder außerordentlichen und damit nicht wiederkehrenden Charakter haben und dem Empfänger nicht zur Schaffung von Vermögen dienen;

- dass laut Artikel 2 derselben Gemeindeverordnung für folgende Sachbereiche Beiträge gewährt werden können:
- gesundheitsfördernde Maßnahmen
- Kultur, Erziehung und Bildung
- Sport, Erholung und Freizeit
- Zivilschutz, Umwelt- und Landschaftsschutz
- Belange des Kultus
- Förderung wirtschaftsbelebender Aktivitäten;

nach Einsichtnahme

- in das Ansuchen des Bildungsausschusses Plattform.Kultur St. Michael um Gewährung eines einmaligen Beitrages in der Höhe von 1.700,00 Euro für die gesundheitsfördernde Veranstaltung in Girlan mit dem Girlaner Neurochirurgen Dr. Prof. Peter Winkler und nach Überprüfung desselben Prot.Nr. 0051224 vom 13.10.2026;

- in das Ansuchen des Bildungsausschusses Plattform.Kultur St. Michael um Gewährung eines einmaligen Beitrages in der Höhe von 1.000,00 Euro für die entstehenden Kosten (Installation der Werke und Bekanntmachung) für die temporäre Ausstellung des Eppaner Künstler Arthur Kostner im Lanserhaus im Dezember und nach Überprüfung desselben Prot.Nr. 0051223 vom 13.10.2026;

Premesso

- che la concessione di contributi ad enti pubblici e soggetti privati è disciplinata mediante regolamento comunale, approvato dal consiglio comunale con delibera n. 64 del 21.09.2011;

- che il Comune rappresenta la comunità locale, tutela i suoi interessi e sostiene il suo sviluppo nelle diverse manifestazioni della vita sociale degli associati siano essi singoli o organizzati in gruppi per la cura di interessi Comuni;

- che il Comune, nell'ambito dei principi di cui sopra, agevola e sostiene le attività svolte nei settori attività sportive, ricreative e di tempo libero, assistenza sociale e sanitaria, attività culturali, educative e di formazione, protezione civile, tutela dell'ambiente e del paesaggio nonché in materia di culto e attività utili all'economia;

constatato

- che l'articolo 1, comma 1, lettera b) dello stesso Regolamento comunale prevede che il Comune può concedere contributi una tantum a favore di terzi che non sono prevedibili o straordinari e che perciò non hanno carattere ripetitivo e non servono al destinatario per la creazione di patrimonio;

- che ai sensi dell'articolo 2 del medesimo regolamento comunale possono essere concessi contributi ai seguenti settori:
- attività per la salute
- attività culturali, educative e formative
- attività sportive, ricreative e di tempo libero
- protezione civile, tutela dell'ambiente e del paesaggio
- in materia di culto
- agevolazione di attività utili all'economia;

vista

- la domanda del comitato di educazione permanente di San Michele Plattform.Kultur volta all'assegnazione di un contributo una tantum pari a 1.700,00 Euro per l'evento di promozione della salute a Cornaiano con il neurochirurgo di Cornaiano Dott. Prof. Peter Winkler e dopo esame della stessa con il seguente numero di prot. 0051224 del 13.10.2026;

- la domanda del comitato di educazione permanente di San Michele Plattform.Kultur volta all'assegnazione di un contributo una tantum pari a 1.000,00 Euro per la copertura dei costi sostenuti (installazione opere e pubblicità) per l'organizzazione della mostra temporanea dell'artista di Appiano Arthur Kostner presso la Lanserhaus nel mese di dicembre e dopo esame della stessa con il seguente numero di prot. 0051223 del 13.10.2026;

Veranstaltung – evento	Betrag – importo
Gesundheitsfördernde Veranstaltung mit/evento alla prevenzione della salute con il Dr. Prof. Peter Winkler	500 €
Temporäre Ausstellung von Arthur Kostner im Lanserhaus/mostra temporanea di Arthur Kostner al Lanserhaus	1.000 €

festgestellt,

- dass die von den Artikeln 2 (berücksichtigte Sachbereiche) und 3 (berücksichtigte Antragsteller) der genannten Gemeindeverordnung vorgesehenen Voraussetzungen gegeben sind;

nach Anhörung der Kulturreferentin RA Magdalena Perwanger, und wie vom Gemeindeausschuss in der Gemeindeausschusssitzung vom 20.10.2026 besprochen, wird die Gewährung eines Beitrags für die gesundheitsfördernde Veranstaltung von Prof. Dr. Peter Winkler in Höhe von 500 €, und für die Organisation der Ausstellung vom Eppaner Künstler Arthur Kostner über 1.000 € für angemessen erachtet;

im Sinne des gesetzesvertretenden Dekretes vom 18. April 2016, Nr. 50 ist für diese Ausgaben kein CIG erforderlich, nachdem es sich um einen Beitrag handelt;

nach Einsichtnahme

- in die entsprechenden Kapitel;

- in die in den Prämissen genannten Unterlagen;

- in die geltende Verordnung über den Aufbau der Ämter und Dienste;

- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.;

- in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

- in die geltenden Gemeindeverordnungen über das Rechnungswesen und über die Regelung der Verträge;

- in das Einheitliche Strategiedokument, sowie in die entsprechenden Kapitel des Haushalts-voranschlages 2026-2028;

- in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

B E S C H L I E S S T
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit 5 Ja-Stimmen und 1 Gegenstimme (Referentin Geom. Heidi Felderer), ausgedrückt durch Handerheben:

constatato

- che sono dati i presupposti di cui agli articoli 2 (settori di intervento) e 3 (soggetti ammessi) del Regolamento comunale citato;

sentita l'assessora alla cultura Magdalena Perwanger, e come discusso dal Consiglio comunale nella seduta del 20 ottobre 2026, si ritiene opportuno concedere un contributo di 500 € per la serata di promozione della salute del Prof. Dr. Peter Winkler e di 1.000 € per l'organizzazione della mostra dell'artista di Appiano Arthur Kostner.

ai sensi del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, per questa spesa non è prevista nessun CIG in quanto riguarda un contributo;

visti

- i capitoli corrispondenti;

- la documentazione di cui alle premesse;

- il regolamento vigente sull'organizzazione degli uffici e dei servizi;

- il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.;

- lo Statuto vigente di questo Comune;

- i regolamenti comunali vigenti sulla contabilità e sulla disciplina dei contratti;

- il documento unico di programmazione, nonché i rispettivi capitoli del bilancio di previsione 2026-2028;

- i pareri previsti dalle norme vigenti;

LA GIUNTA MUNICIPALE
D E L I B E R A

con 5 voti favorevoli e 1 contrario (assessora geom. Heidi Felderer), espressi per alzata di mano:

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen und im Sinne des Artikels 1, Absatz 1, Buchstabe b) der Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen, dem Bildungsausschuss Plattform Kultur St. Michael einen einmaligen Beitrag in der Höhe von 1.400,00 Euro für die gesundheitsfördernde Veranstaltung in Girlan mit dem Neurochirugen Dr. Prof. Peter Winkler und einen Beitrag für die Kosten der temporären Ausstellung im Lanserhaus von Arthur Kostner im Dezember für zu gewähren;

1. di concedere per i motivi indicati nelle premesse e ai sensi dell'articolo 1, comma 1, lettera b) del Regolamento comunale per la concessione di contributi, al comitato di educazione permanente Plattform.Kultur di San Michele un contributo una tantum nella misura di 1.400,00 Euro per l'evento di promozione della salute a Cornaiano con il neurochirurgo Dott. Prof. Peter Winkler e per i costi in riferimento alla mostra temporanea di Arthur Kostner al Lanserhaus che si terrà a dicembre;

2. die Gesamtausgabe auf nachfolgenden Kapiteln des Haushaltsvoranschlages wie folgt zu verpflichten, wo die erforderliche finanzielle Verfügbarkeit besteht:

2. di impegnare la spesa complessiva sui seguenti capitoli del bilancio di previsione come segue e dove risulta la necessaria disponibilità finanziaria:

Kultur Laufende Zuweisungen an private Sozialeinrichtungen - Kultur	Kostenstelle / centro di costo: 50261 Kapitel / Artikel **05021.04.401002**		capitolo / articolo	Cultura Trasferimenti correnti a Istituzioni Sociali Private - cultura
	Verpflichtung / Impegno **1648 / 2026**			
Grundlage	1.500,00 €			Imponibile
MwSt.	0	%		IVA
Gesamtsumme	**1.500,00 €**			Totale

3. die Auszahlung des Beitrags erst nach Vorlage der folgenden Unterlagen vorzunehmen, wobei die Dienststelle 2.2 den entsprechenden Zahlungsauftrag an die Dienstelle 2.1 weiterleiten wird:
   - Ansuchen um Auszahlung;
   - Erklärung, dass die zum Beitrag zugelassene Ausgabe tatsächlich getätigt wurde und die bestrittenen Kosten höher bzw. mindestens so hoch sind als die von der Gemeinde und von anderen öffentlichen Körperschaften gewährten Beiträge, und dass bei der Verwirklichung des Vorhabens alle gesetzlichen Vorgaben eingehalten worden sind;
   - Ablichtung der Ausgabenbelege;

3. di procedere alla liquidazione del contributo solo previa presentazione della seguente documentazione e che l'unità di servizio 2.2 provvederà ad inoltrare all'unità di servizio 2.1 il relativo mandato di pagamento:
   - richiesta di pagamento;
   - dichiarazione comprovante il fatto che la spesa per cui il contributo è concesso sia stata effettivamente sostenuta e che i relativi costi siano più alti dei contributi concessi dal comune e da altri enti pubblici o per lo meno pari a detti contributi, e che in occasione della realizzazione dell'opera sono state rispettate tutte le prescrizioni di legge;
   - fotocopia dei documenti di giustificazione della spesa;

4. darauf hinzuweisen, dass
   - der Begünstigte verpflichtet ist, den erhaltenen Beitrag ausschließlich für den Zweck, für den er gewährt worden ist, zu verwenden;
   - im Falle von Investitionszuschüssen der vom Artikel 28 des DPR 29.09.1973, Nr. 600, vorgesehene Steuerabzug von 4% nicht angewandt werden muss; in allen anderen Fällen wird der Steuerabzug getätigt, es sei denn, der Verein legt die vom obigen Artikel vorgesehene Erklärung vor;
   - der Begünstigte verpflichtet ist, in eventuellen Schriftstücken, öffentlichen Ankündigungen und Bekanntmachungen ausdrücklich anzugeben, dass die Tätigkeiten mit einem Beitrag der Gemeinde erfolgen;

4. di dare atto che
   - il soggetto beneficiario deve impegnarsi ad utilizzare il contributo concesso esclusivamente per le finalità per le quali è stato accordato;
   - in caso di acquisti di beni strumentali non dev'essere operata la ritenuta del 4% prevista dal secondo comma dell'art. 28 del D.P.R. 29.9.1973 n. 600, mentre in tutti gli altri casi la ritenuta si deve applicare, a meno che l'interessato non presenti la dichiarazione prevista dallo stesso articolo;
   - il soggetto beneficiario è inoltre tenuto a far risultare da eventuali atti, mezzi di pubblico annuncio e promozione delle iniziative, che le stesse vengono realizzate con il contributo del Comune;

5. gemäß den Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme, die Fälligkeit der Zahlung innerhalb 28.02.2026 vorzusehen;

6. eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

   Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben.
   Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen.
   Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen oder Lieferungen ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme des Aktes reduziert.

5. di prevedere il pagamento esigibile entro la data del 28.02.2026, ai fini della normativa sull'armonizzazione contabile;

6. di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m..

   Contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

   Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell‘art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione.

   Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi oppure forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert administratives Gutachten	wgBtwDBqgXr+nRUWEoBaZKJGKZcVvraPRpP71nJsYKM= Gianluca Masotti	valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	wfjeVP3D+M28l9vqkzjOV8wEoGyKic4m9jZ2noBNp7w= Gianluca Masotti	valore hash parere contabile

* * * * *

* * * * *

GELESEN, GENEHMIGT und GEFERTIGT. - LETTO, CONFERMATO e SOTTOSCRITTO.

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO	DER VIZE-GENERALSEKRETÄR - IL VICE SEGRETARIO GENERALE
RA/Avv. Lorenz EBNER	Peter FELDERER
digital signiertes Dokument	documento firmato tramite firma digitale

Veröffentlicht am 29.10.2026
Vollstreckbar am 09.11.2026

Pubblicato il 29.10.2026
Esecutivo il 09.11.2026